



# Всі на Борт

*Rohini Kejriwal | Sahitya Rani*



edukacjamamoc.pl | instytutep.pl

Варшава 2022

Матеріал розроблено в рамках програми «Edukacja ma power», яку реалізує Інститут позитивної освіти спільно з Фондом «Освіта понад усе».





---

**Н**іна відправляється в свою першу поїздку на поїзді!



---

Але вона зовсім не щаслива.

Її сім'я переїжджає з Калькутти в Нью-Делі.



---

“Нам дійсно потрібно переїжджати?” – запитує Ніна. “Всі мої друзі і Нана будуть сумувати за мною. Де я знайду ідеальні іграшки? Чому ти не можеш знайти іншу роботу в Калькутті, Тато?”



---

“Не сумуй, Ніна”, – каже Тато. “Ти заведеш нових друзів і знайдеш нові іграшки”. Але Ніна не хоче слухати. Мама і Тато намагаються підбадьорити її.



---

“Хочеш морозиво в стаканчику?”  
“Морозиво в ріжку?” “Морозиво на  
паличці?” “Огірки?”



---

Мама і Тато не знають, що ще робити.  
Потім Тато посміхається. “Я бачу...” –  
починає Тато. “Оооо! Моя улюблена  
гра”, – каже Мама.





---

“Я бачу щось коричневе”, - каже Тато.



---

“Мої туфлі? Пагорби? Чемодан? –  
запитує Мама.



---

“Валіза! Правильно!” – каже Тато, ляскаючи в долоні. Ніна відкладає книгу і починає слухати.



---

“Моя черга”, – каже Мама. “Я бачу щось жовте”. “Гірчичне поле!” каже Тато. “Моя стрічка для волосся!” – каже Ніна. “Правильно”, – плескає руками Мама.



---

Ніна сміється і приєднується до них.  
“Я бачу щось синє”. “Небо!” каже Мама.



---

“Я бачу щось коричневе”, - каже Мама.  
“Цей пагорб!” - каже Тато. “Я бачу  
щось біле”, - каже Тато. “Корова!” -  
каже Ніна.



---

“Я бачу щось зелене”, - каже Ніна

“Трава!” - відповідають Мама і Тато.

“Я бачу щось чорне”, - каже Мама.

“Ворона!” - каже Ніна.



---

“Я бачу високу тварину з коричневими плямами”, - каже Тато. “Ха! Ти бачив леопарда?” - запитує Мама. “Ні, жираф!” - каже Тато. Ніна визирає з вікна і кричить “Не бачу жирафа.”





---

Тато і Мама розстелили ковдру на своєму сидінні. Вони збивають подушку для Ніни. “Чи можемо ми знову зіграти в цю гру, коли доберемося до Делі?” – Ніна посміхається. “Я впевнений, що грати в цю гру в новому місці буде ще веселіше!”

# Казочка на ніч

Прочитайте казку вголос і спробуйте ці вправи разом з вашою дитиною!

1. Чи можете ви пограти в гру «Я бачу» у своєму новому домі?
2. Чи можете ви знайти 5 подібностей і 5 відмінностей між вашим новим будинком та старим будинком?
3. Намалуйте 5 речей, які вам подобаються в новому оточенні?
4. Давайте висловимо трохи подяки: за що ви вдячні на сьогоднішній вечір ?





Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!

Some rights reserved.

THIS BOOK IS CC-BY-4.0 LICENSED

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution.



# Всі на Борт

UKRAINIAN (CYRILLIC SCRIPT)

*Rohini Kejriwal*  
*Sahitya Rani*

*Чи зможуть батьки Ніни підбадьорити її під час  
поїздки на поїзді в Калькутту?*